



# prépa

## Langues vivantes 1

Options Scientifique,  
Économique, Technologique

● **Mardi 17 avril 2018 de 14h00 à 17h00**

**Durée : 3 heures**

*Candidats bénéficiant de la mesure « Tiers-temps » :*  
14h20 – 18h20

**La partie 3 de l'épreuve est au choix du candidat :**

Arabe .....	Page 2
Italien .....	Page 3
Russe .....	Page 4

### **CONSIGNES**

Aucun document n'est permis.

La composition dans une autre langue que celle pour laquelle le candidat s'est inscrit n'est pas autorisée.

Conformément au règlement du concours, l'usage d'appareils communicants ou connectés est formellement interdit durant l'épreuve.

Ce document est la propriété d'ECRICOME, le candidat est autorisé à le conserver à l'issue de l'épreuve.

## ARABE

### 1 - VERSION

**مسؤول: سوق العمل السعودية تعاني من خلل هيكلي في الوقت والأجر**

أكد نائب وزير العمل والتنمية الاجتماعية السعودي أحمد الحميدان أن سوق العمل في السعودية تعاني من مشكلات هيكلية تراكمت على مدى 40 عاماً، وهي تمر الآن بمرحلة مفصلية.  
وقال: "أصبحنا نسمع عن البطالة بسبب النمو الاقتصادي الهائل واحتياج السوق للعديد من العمالة الأجنبية، من دون أن تكون السوق منظمة لتمنع مثل هذه الظواهر التي نسميها في وزارة العمل الاختلالات الهيكلية المتعلقة بساعات العمل والأجور".

وأشار في ندوة نظمتها الجامعات في المملكة لتحقيق رؤية 2030، على هامش المؤتمر والمعرض الدولي للتعليم العالي في نسخته السابعة، أمس، إلى أن الوزارة تعمل على تلك المحاور من خلال مجموعة من المبادرات التي اتفق عليها في برنامج التحول الوطني ورؤية المملكة 2030.

وأضاف في تصريحات نشرتها صحيفة الحياة اللندنية اليوم السبت 15 أبريل 2017، أن المملكة تضم عدداً كبيراً من الجامعات، وتخرج أعداداً كبيرة من الجامعيين، وأن مخرجات التعليم مع سوق العمل موضوع له آلياته المتفق عليها، ويمكن التعامل معه بطريقة علمية.

وأوضح أن القضية تكمن في أن سوق العمل في المملكة يعاني من اختلالات تحتاج إلى إصلاح هيكلي ليس لها علاقة بقدرة الطلاب والطالبات على اقتحام السوق، لأن الأسواق تعتمد على متطلبات أخرى لها علاقة بالكلفة وبوجود الأرخص.

عن موقع [البورصة نيوز](http://www.bourse-ny.com) بتاريخ 15 أبريل 2017.

### 2 - THÈME

#### Égypte : la mini-voiture aux maxi-ambitions

##### **La première petite voiture fabriquée en Égypte ne coûte que 1 600 euros.**

À quelques encablures des pyramides de Gizeh, une petite voiture de golf bleue se fraie un passage dans les allées de cette banlieue pauvre du Caire. Au volant, Ahmed Saïd el Feki, trentenaire, refuse le titre d'« inventeur », mais pas les interviews qui s'enchaînent depuis quelques semaines. Avec son auto quatre places, sans vitres sur les côtés et au toit en plastique, l'entrepreneur envisage de concurrencer les centaines de milliers de tuk-tuk chinois, stars des faubourgs encombrés de la capitale.

En utilisant des matériaux « à 80 % égyptiens », ce diplômé en droit a réussi à produire une voiturette plus stable et plus confortable que les fameux tuk-tuk. Surtout, elle coûte presque 400 euros de moins à l'achat. Depuis la dévaluation brutale de la monnaie locale imposée par le FMI, les importations de marchandises sont devenues deux fois plus onéreuses. Dix mois après la cure d'austérité prescrite par le FMI, en échange d'un prêt de 12 milliards de dollars, les signes de reprise se font attendre.

Extrait du site [Afrique.lepoint.fr](http://Afrique.lepoint.fr), en date du 22 septembre 2017.

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

- 1- في رأيك، هل الابتكار في المجال التكنولوجي وليد الحاجة أو أنه يخلق الحاجة؟
- 2- في رأيك، ما هي مكانة العادات والتقاليد في عملية تكوين الهوية في زمن العولمة؟

## ITALIEN

### 1 - VERSION

#### « RAGAZZI, INTERNET NON BASTA, PER CONOSCERE IL MONDO CI VUOLE IL LATINO »

Noi oggi parliamo male e abbiamo bisogno di ecologia linguistica. Simili agli abitanti di Babele, rischiamo di non capirci più; vittime di una comunicazione frettolosa, malata e talvolta anche violenta, smarriamo il vero significato delle parole. Il latino, lingua madre del nostro italiano, ci consente di risalire al significato originario delle parole, di riconoscere il loro volto, di ripercorrere la loro storia. Il latino ti insegna la dimensione del tempo.

Lingua madre delle lingue neolatine dal Mar Nero all'Atlantico e per oltre venti secoli lingua europea della politica e dell'Impero, della religione e della Chiesa, della cultura e della scienza, il latino ci mette in relazione con la storia; e ci dice che la cultura, come la vita, è un patrimonio comune e perenne che varca l'oggi e appartiene non solo a noi ma anche ai trapassati e ai nascituri. Forse questa è l'eredità più preziosa, perché oggi tu — **connesso con l'immensa rete del mondo (www) — rischi di sperimentare solo la dimensione spaziale e di rimanere schiacciato dall'eterno presente:** senza cognizione del tempo, l'unica dimensione che ci consente di conoscerci e di progettare.

Con la lingua e cultura latina, potrai confrontarti con l'uomo cosmico; in compagnia di Cicerone, con l'uomo politico; in compagnia di Seneca, con l'uomo interiore.

Famiglia Cristiana, 16 settembre 2017

### 2 - THÈME

#### Comment le monde s'éprit de l'« italianité »

Design, cuisine, romans, cinéma... L'image de l'identité italienne est aujourd'hui la quintessence de l'élégance et de l'émotion. Un nouveau pôle de recherche de l'UNIL explore les sources de ce rayonnement. Dites « italianité », voyez ce qui vient à l'esprit. Des Vespa et des costards ajustés, peut-être. Des plats en équilibre entre raffinement et simplicité. Une séquence de *La Grande Bellezza* mariant l'Antiquité à l'hypermodernité. Les envoûtements romanesques d'Elena Ferrante. Et des *Chaussures italiennes* qui sont devenues le titre d'un best-seller suédois. L'imagerie de l'*italianità* renvoie aujourd'hui à une harmonie idéale entre chic suprême et vie quotidienne, entre tradition et modernité, entre clichés attachants et innovation créative. Cette représentation se met en place dans les années 80 : la décennie du *riflusso* (le retour vers la sphère privée, après la politisation intense des années 60 et 70), de l'explosion de la télé berlusconienne et de la fin de l'émigration de masse des Italiens. On voit alors se développer « politiques productives et culturelles, dans le secteur public comme dans l'industrie privée, visant à promouvoir une nouvelle vision du *made in Italy* », note l'historienne Nelly Valsangiacomo, coresponsable, avec l'italianiste Niccolò Scaffai, du flambant neuf Pôle de recherche interdisciplinaire sur l'italianité de l'Université de Lausanne. L'occasion de se demander comment l'imaginaire mondial construit l'image de l'identité italienne depuis une trentaine d'années.

Le Temps, 25 Septembre 2017

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. In base alle vostre conoscenze, per creare i nuovi mestieri di domani come dovranno le imprese italiane, secondo voi, integrare le nuove tecnologie?
2. Il candidato dica se, secondo lui, il digitale ossessivo sullo smartphone, contribuisca a isolarci di più oppure a creare legami.

## RUSSE

### 1 - VERSION

#### Почему учёные<sup>1</sup> возвращаются домой в Россию

В последние годы мы часто слышим об известных учёных<sup>1</sup>, вернувшихся в Россию. Почему они это делают и почему раньше уезжали?

Ответ на последний вопрос прекрасно знает известный в мире учёный, биолог, профессор, Пётр Чумаков. 12 лет он возглавлял лабораторию в ведущем научно-медицинском институте США.

Пётр Михайлович — сын великих российских врачей. Пётр с детства увлёкся биологией и уже в школе начал работать в лаборатории, помогая маме.

— Строго говоря, я не уехал совсем, эмигрировать никогда не собирался и не оставлял свою лабораторию в России, — говорит Пётр Чумаков. — При этом я много работал на Западе: в 1980-х в Англии, в конце 1990-х в Чикаго. А когда с 2001 по 2012 г. руководил лабораторией в Кливленде, по 10-12 раз в году летал из России в США.

Хорошо знаю, как мои коллеги в 1990-е уезжали на Запад. Было тяжёлое время для науки. Многие решили, что надо уезжать из России, что работать и жить в России невозможно, что у страны нет будущего. Уезжали при первой возможности. Как правило, ненадолго: на стажировку, на работу по стипендии<sup>2</sup>, в командировку — то есть должны были вернуться. Однако пытались остаться за границей. Не хочу никого осуждать<sup>3</sup>, но и оправдывать не буду. Ведь, по сути, интеграция в западное общество требует отречения<sup>4</sup> от наших ценностей. 20 учеников, прошедших через мою лабораторию, остались там, но так и не стали своими для западного общества. »

*Аргументы и Факты 20/09/2017 Александр Мельников*

### 2 - THÈME

#### Accord sur le pétrole

Le roi d'Arabie Saoudite<sup>5</sup> est arrivé en début de soirée mercredi 4 octobre à Moscou, où il devait rencontrer Vladimir Poutine dès le lendemain. Il aura fallu aplanir bien des divergences pour parvenir à cette première visite officielle en Russie d'un souverain saoudien. Inexistantes de 1938 jusqu'à la chute de l'URSS, en 1991, les relations entre les deux pays ne se sont que très lentement réchauffées depuis. /.../

C'est sur le terrain du pétrole que la Russie et l'Arabie saoudite<sup>5</sup>, très dépendantes l'une et l'autre du cours du pétrole, sont parvenues le mieux à s'entendre. L'accord, conclu à la fin de 2016 et prolongé depuis entre les principaux pays producteurs a permis de stabiliser le prix du baril autour de 55 dollars (46 euros). Riyad, dont l'économie s'est rétractée, cherche à s'assurer le soutien de Moscou, confronté aux mêmes difficultés – avec, en plus, le poids des sanctions internationales sur le dossier ukrainien – pour prolonger de nouveau l'accord qui arrive à échéance en mars 2018.

*lemonde.fr 04/10/2017*

### 3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Остаётся ли эмиграция учёных и специалистов актуальной проблемой в современной России?
2. Хотите ли вы в будущем работать и жить за границей?

<sup>1</sup> учёный : le chercheur

<sup>2</sup> стипендия : la bourse d'études

<sup>3</sup> осуждать / осудить : condamner

<sup>4</sup> отречение : le renoncement

<sup>5</sup> Arabie saoudite : Саудовская Аравия